

British International School

Newsletter/Skolski list



Monday/Ponedeljak
2 October/Oktobar
2006



department for
education and skills

Term 1 – Issue 1
Prvo tromesečje –
broj 1

www.british-int-school.org.uk
principal@bis.edu.yu

Regular Member of the ECIS
(European Council of International Schools).
An accredited UK DfES
(Department of Education and Skills) Overseas School

In this issue:
(u ovom broju)

From the Principal
(Od Principala)

From the Deputy
Principal
(Od zamenika
Principala)

Primary News
(Vesti iz osnovne
skole)

Secondary News
(Vesti iz srednje škole)

Adresa škole:
School details:

Svetozara Radojčića 4
11000 Belgrade
T/F +381 (0)11 346 7000
T/F +381 (0)11 346 7113
T/F +381 (0)11 346 7182



From the Principal/od Principala,

Aleksandra Keserovic, MA

Dear Parents and students,

I hope you all had a wonderful summer holiday, and are ready for a fresh start of the new school year. On behalf of the British International School I would like to welcome the old and new students, of which we have many. Ahead of us are new challenges and we are expecting our students to work diligently thus securing for themselves a bright academic future. As always, we will make sure to also have some fun; we will be running after-school clubs, and will organise out-of-school educational visits including the annual study tour. This year, BIS has made a big step forward by opening the new Primary School in order to facilitate the growing student numbers.

Once each month we will be sending out the school newsletter. The purpose of this newsletter is to keep our families informed on all the events happening at BIS.

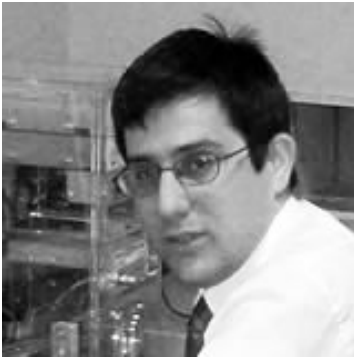
Good luck!

Dragi roditelji i učenici,

Nadam se da ste svi imali divan letnji raspust, i da ste spremni za početak nove školske godine. U ime British International School volela bih da pozelim dobrodošlicu starim i novim učenicima, kojih ima mnogo. Ispred nas su novi izazovi i očekujemo da nasi učenici vredno rade i na taj način osiguraju sebi svetlu budućnost. Kao i uvek, postaracemo se da bude i malo zabave; imaćemo van školske aktivnosti (klubove), i organizovaćemo van školske obrazovne posete uključujući godišnje ekskurzije. Ove godine, BIS je učinio veliki korak napred otvaranjem nove osnovne škole da bi olaksao rad rastućeg broja učenika.

Jedanputa svakog meseca slaćemo školski bilten. Cilj ovog biltena je da roditelje naše dece informisemo o svemu što se događa u BIS.

Srećno!



From the Deputy Principal/od zamenika Principala,

*Neil Howie,
BSc (Hons), PGCE, PGDPSE (Open), MMI*

Dear Parents,

Since arriving in Belgrade at the start of August it has been enjoyably non-stop. Belgrade is a wonderful city, and a definite contrast to my last post, Lagos in Nigeria.

BIS is a great place to be, and the staff have shown to me how much they care for and want the best from your children. My rôle is to give guidance to them on how this can be achieved within the British system. I have worked both in private and state schools in the UK and internationally, as well as having written A level exam papers (in ICT) and so have a wealth of experience of the British system.

What I aim to do is to adjust the focus of what we do, both for staff and students in order that at the end of the day the grades rise from previous levels.

To some students my stricter methods have come as a shock. I am used to schools with a much more traditional approach to the British education system. The value of the British exam system is recognized throughout the world, and as parents I am sure that you want your son/daughter(s) to succeed in life. Their first real steps will be through the grades that they achieve in the IGCSE and AS/AL exams – and as most students are aware the biggest determinants to the grades they achieve are the level of effort and their attitude to studying.

They can enjoy the fruits of their labour, but without putting in the labour to start with they will have no fruits to enjoy. I am sure that with determination and effort they will do well, and I look forward to seeing their results next year.

Dragi roditelji,

Pocev od mog dolaska u Beograd pocetkom avgusta meseca moj boravak je bio veoma prijatan. Beograd je divan grad, i sasvim je drugaciji od mog poslednjeg radnog mesta u Lagosu, Nigerija.

BIS je veoma lepa skola, i zaposleni u njoj su mi pokazali koliko mnogo im je stalo do Vase dece kao i do toga da iz njih izvuku ono najbolje. Moja uloga je u tome da ih povedem i pokazem im kako da to urade unutar britanskog sistema. Radio sam i u privatnim i u drzavnim skolama u Velikoj Britaniji kao i u inostranstvu a takodje sam i pisao 'A level' ispitne testove(za ICT) tako da imam bogato iskustvo u britanskom sistemu obrazovanja.

Ono sto je moj cilj jeste da se fokusiramo na ono sto radimo, kako nastavno osoblje tako i ucenici, tako da na kraju godine ocene budu bolje nego sto su bile.

Nekim ucenicima su moje stroze metode dosle kao sok. Ja sam navikao na skole sa tradicionalnijim prilazom bitanskom obrazovnom sistemu. Vrednost britanskog ispitnog sistema je priznata sirom sveta, i kao roditelj sam uveren da zelite da Va sin/kcerka uspeju u zivotu. Njihov prvi pravi korak ce biti preko ocena koje postignu na 'IGCSE' I AS/A level' ispitima – i kao sto je vecina ucenika svesna, najvaznije determinante u postizanju tog cilja su njihov ulozeni napor i stav prema ucenju.

Ucenici mogu uzivati u plodovima svoga rada, ali bez ulozenog napora nece imati uspeha. Nadam se da ce sa odlucnoscu i naporom postici dobre rezultate, i zeljno ocekujem da vidim njihove ocene sledece godine.



Primary News/ Vesti iz osnovne škole

**From the
Primary
Senior
Teacher/od
sefa Aktiva
osnovne škole**

**Steve Rose,
BEđ**



A big 'Giddy' (Good day/Dobar dan) to anyone in the wider school community. It's great to be here. My family and I have just finished a 12 year stay in Asia, so everything in Belgrade seems very different to us. However, we are very exciting about the next two years of our stay. First of all I would like to say a couple of things based on my first impressions of the school.

Obviously the Primary School is still in a state of transition. The Primary School is not very old and the buildings are brand new. We are still 'finding our feet' in this respect. However, the children are happy and for the most part well behaved, polite and bright.

My aim, over the next few months, as a teacher and as a coordinator of the Primary School, will be to work on building up the children's confidence and independence.

Something I believe in strongly is that we adult should 'Never do for children what they can do for themselves'. I would like to see them take responsibility for more of the things they do at school.

In addition, you will hear me talking a lot about Rights, Responsibilities, Obligations, Privileges, Respect and Rewards. We, as adults, understand these concepts. We know that privileges, like rewards, are earned. For children these concepts have to be learned.

Ultimately however, school and learning should be about 'fun'. The bottom line states that 'a child who has good, positive fun at school learns more, learns faster and has more to contribute to the wider world as an adult'.

Thank you. I and the other Primary teachers and assistants look forward to working with you.

Veliki 'Dobar dan' svima u siroj školskoj zajednici. Divno je biti ovde. Moja porodica i ja smo upravo dosli posle 12 godina rada u Aziji, tako da nam sve u Beogradu izgleda drugacije. Medjutim, veoma smo uzbudjeni sto cemo ovde ostati naredne dve godine. Pre svega zeleo bih da kazem nekoliko stvari na osnovu mojih prvih utisaka o skoli.

Ocigledno je da je osnovna skola u tranziciji. Osnovna skola nije mnogo stara ali je zgrada potpuno nova. U tom smislu jos uvek se 'snalazimo'. Medjutim, deca su srećna, veci deo vremena se lepo ponasaju, ljubazna su i pametna.

Moj cilj, tokom sledecih nekoliko meseci kao ucitelja i koordinatora za osnovnu skolu bice da radimo na izgradnji pouzdanja i nezavisnosti kod dece.

Nesto u sta ja jako verujem jeste da mi odrasli 'nikada ne treba da radimo za decu ono sto ona mogu sama za sebe da urade'. Voleo bih da ih vidim da preuzimaju vecu odgovornost za stvari koje rade u skoli.

Dalje, dosta cete od mene cuti da govorim o pravima, odgovornostima, obavezama, privilegijama, postovanju i nagradama. Mi kao odrasli razumemo ovaj concept. Znamo da se privilegije kao i nagrade zasluuju radom. Deca ovaj concept moraju da nauce.

Na kraju, medjutim, skola i ucenje treba da budu 'zabavni'. Sustina je u tome da 'dete koje ima dobru pozitivnu zabavu u skoli naući mnogo vise, mnogo brze a kao odrastao vise doprinosi siroj zajednici'.

Hvala Vam. Ja i drugi nastavnici i asistenti osnovne škole zeljno ocekujemo da radimo sa Vama.

Mr Hashmi, Pakistan Ambassador to Serbia with the Primary Students after a wonderful slide show about his country.

Gospodin Hashmi, Ambasador Pakistana u Srbiji sa ucenicima osnovne škole nakon prelepe prezentacije njegove zemlje u nasoj skoli.





Secondary News/ Vesti iz srednje skole

**From the
Secondary Senior
Teacher/ od sefa
Aktiva srednje
skole**

**Marina Pujevic,
BSc**



Dear Parents,

I am pleased to inform you, that the first month of our new school year has come to an end quite successfully.

Apart from their regular subjects, students were given the opportunity to join one of the clubs as an after school activity. The clubs on offer for this term are fencing, 3D Maya Computer Design, football, homework club, and Duke of Edinburgh Award Club relaunched this year.

Students' elections took place in the second week of 2006/07 school year. Students elected their representatives and the Student Council had their first meeting.

HE Mr Hashmi, Pakistan Ambassador to Serbia, paid a visit to BIS and delivered an extremely appealing presentation of his beautiful country. Students also had the opportunity to see a lot of interesting slides and they really liked it.

And finally I am very pleased to inform you that piles of new books are in our school library, waiting for students to start reading and enjoying them.

Dragi roditelji,

Imam zadovoljstvo da Vas informisem, da se prvi mesec dana nase nove skolske godine zavrrio sasvim uspesno.

Osim svojih redovnih predmeta, uenicima je data mogucnost da se prikljuce jednom od klubova u van skolskim aktivnostima. Klubovi koje nudimo za ovo tromesecje su macevanje, 3D Maya kompjuterski dizajn, fudbal, klub domacih zadataka, i klub nagrade Vojvode od Edinburga koji smo pokrenuli ove godine.

Ucenicki izbori su se odigrali u drugoj nedelji 2006/07 skolske godine. Ucenici su odabrali svog predstavnika a Ucenicko vece je imalo svoj prvi sastanak.

Njegova Ekselencija gospodin Hashmi, ambasador Pakistana u Srbiji posetio je nasu skolu i priredio izuzetnu prezentaciju svoje divne zemlje. Ucenici su takodje imali mogucnosti da vide mnogo interesantnih slajdova i zaista im se dopalo.

I konacno, imam veliko zadovoljstvo da Vas obavestim da se mnogo novih knjiga nalazi u skolskoj biblioteci, i da ceka na nase ucenike da pocnu sa citanjem i uzivanjem u njima.

Mr Hashmi,
Pakistan
Ambassador to
Serbia with the Ms.
Keserovic, Mr
Howie and the
2006-07 Student
President Izabela
Ilieva.

*Gospodin Hashmi,
Ambasador
Pakistana u Srbiji
sa gospodjicom
Keserovic,
gospodinom
Howiem i
predsednicom
ucenickog vece
Izabelom Ilievom.*

